

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2004 13 APRIL 2004 EDITIE NO. 8

INHOUD PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari 2000, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 75,-.
- Losse nummers Afls. 4,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 3 december 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
FRANK GREGORIO LICHTENBERG, wonende in Aruba, en
JACINTA GREGORIA MELARIA, wonende in Curaçao.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 17 maart 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
CASIMIRO BOEKHOUDT en
SANTA VICTORIA GUZMAN MENDIETA, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 11 februari 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
IRVING WAALFRIED MONTESANT, wonende in Aruba, en
MARIA ESTHER ROMAN MORALES, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr J.E. Thijsen

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 17 maart 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
KYRENIA DEL VALLE DELGADO ACOSTA en
OSCAR MANUEL GONZALEZ CORONA, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.A. Francis

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 17 maart 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
FRIEDE DIANA HAYNES en
GERONIMO LAURENZO ISBELIO CROES, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr R. Marchena

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 17 maart 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
JOSE CORNELIS EDWIN VROLIJK, wonende in Aruba, en
ELIZABETH GUZMAN, wonende in de Verenigde Staten van Amerika.

De advocaat,
mr J.J. Coutinho

ONTBINDING HUWELIJK

Bij beschikking van 31 maart 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is de ontbinding van het huwelijk uitgesproken tussen: ARIE NICOLAAS STOORVOGEL en SUZETTE ANETTE MARIE KOCK, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr A.M.C.C. Verblackt

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 19, eerste lid, van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (Ltv) (AB 2000 no. 82) deelt de Centrale Bank van Aruba hierbij mede dat zij op 30 maart 2004 een vergunning ex artikel 5, tweede lid, van de Ltv heeft verleend aan het schadeverzekeringsbedrijf National General Insurance Corporation N.V. (NAGICO) om via een agentschap op Aruba activiteiten te verrichten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, sub a tot en met e van eerdergenoemde landsverordening.

LIQUIDATIE
PROBEL A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 5 april 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de vennootschap te ontbinden.

De vereffenaar,
Exgress N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
LENTEBLOEM N.V.
(in liquidatie)

In een op 31 december 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum. Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Belgiëstraat 36, postbus 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
BIANTRADE A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 14 maart 2003 gehouden algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde A.V.V. per voornoemde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling alsmede de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaars,
Rabobank Trust Company Curaçao N.V. en
Aruba Fiduciary Management Services N.V.
Sta. Cruz 62A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
COLVILLE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de op 3 maart 2004 gehouden algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde A.V.V. per voornoemde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling alsmede de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaars,
Rabobank Trust Company Curaçao N.V. en
Aruba Fiduciary Management Services N.V.
Sta. Cruz 62A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
AEROTECH INTERNATIONAL A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 17 maart 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten tot haar ontbinding per 17 maart 2004.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
Tanki Flip 53-A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
HUBERTA CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar van de Aruba vrijgestelde vennootschap HUBERTA CORPORATION A.V.V. maakt hiermede bekend dat bij aandeelhoudersvergadering van 29 maart 2004 is besloten tot liquidatie van de vennootschap over te gaan per bovengenoemde datum.
Het plan van uitkering ligt ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Nazca Services N.V.
Wayaca 31-C, postbus 5159
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
KADIMA INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar van de Aruba vrijgestelde vennootschap KADIMA INVESTMENTS A.V.V. maakt hiermede bekend dat de vereffening is voltooid en de rekening en verantwoording ter inzage ligt ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Nazca Services N.V.
Wayaca 31-C, Postbus 5159
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
RADON CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar van de Aruba vrijgestelde vennootschap RADON CORPORATION A.V.V. maakt hiermede bekend dat de vereffening is voltooid en de rekening en verantwoording ter inzage ligt ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Nazca Services N.V.
Wayaca 31-C, Postbus 5159
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
TWINFALLS CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.
Aruba, 26 januari 2004.

De vereffenaar,
Vivat Trust & Corporate Services Limited

Proxyholder van de vereffenaar,
Nazca Services N.V.
Wayaca 31-C
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
TWINFALLS CORPORATION II A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.
Aruba, 26 januari 2004.

De vereffenaar,
Vivat Trust & Corporate Services Limited

Proxyholder van de vereffenaar,
Nazca Services N.V.
Wayaca 31-C
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
BANGAI N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
AMSTAR N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
BINZA N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
BUBALI N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
DRAKESTEIN N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
HARGOL N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
JAMILO N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
NELTON N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.

LIQUIDATIE
EMHAVE A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
LYMI INVEST A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat deponering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba betreffende de vennootschap:

PHUKET A.V.V. (i.l.).

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

GYPSATTA INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Blvd. 48
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

VILLINVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Blvd. 48
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

ZACCARIA PROPERTIES A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 8 maart 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Boulevard 48, postbus 1060
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

R.R. TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 23 februari 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Dirserv Inc.
Zoutmanstraat 35, postbus 1311
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

SOCIEDAD FINANCIERA LABRISA A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 23 februari 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Dirserv Inc.
Zoutmanstraat 35, postbus 1311
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:

MONTMARTRE A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:

STAR ENERGY A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 29 maart 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van FARLEY JIE A SWIE, wonende in Aruba, AANGEZEGD: aan de rechtspersoon naar het recht van Gibraltar LODANS LTD., zonder bekende vestigingsplaats in Aruba of elders, dat door mij CONSERVATOIR BESLAG OP AANDELEN is gelegd als in voormeld exploit nader omschreven.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 26 maart 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan JSANTA VICTORIA GUZMAN MENDIETA, laatst bekend adres Juana Morto Complex no. 8-C in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 17 maart 2004, waarbij ten verzoeke van CASIMIRO BOEKHOUDT, wonende in Aruba, domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 58 in Aruba, ten kantore van mr D.G. Kock, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 14 februari 1995 in Aruba, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 30 maart 2004, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
MARIA ESTHER ROMAN MORALES, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van een beschikking van woensdag 11 februari 2004, ten verzoeke van Irving Waalfried Montesant, wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 29 januari 2004 in de Dominikaanse Republiek, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 7 april 2004, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
GIOVANNI ALEXANDER BISLIK, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van een beschikking van woensdag 17 maart 2004, ten verzoeke van Dominga Claseo, wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 15 april 1998 in Aruba, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 5 april 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan PETER SNOEIJENBOS, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van 11 juni 2003, waarbij ten verzoeke van: mr Charles L. van Esch, qq curator in het faillissement van ARIMCO ARUBA N.V., kantoorhoudende in Aruba, gerekestreerde veroordeelt is tot betaling, zoals in voormeld vonnis nader omschreven.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 6 april 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan SEAN EIREANN ROACH, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van een bevelschrift van 30 januari 2004, waarbij de tenuitvoerlegging van de beslissing van de Arbitragecommissie van 22 september 2003 is bevolen.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

OPENBARE AANBESTEDING

Het land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden - middels Fondo Desaroyo Aruba - te financieren project:

Behoefteonderzoek en Opleidingsplan Directie Personeel en Organisatie

Korte omschrijving van de werkzaamheden:

1. Het uitvoeren van een behoefteonderzoek binnen de Directie Personeel en Organisatie waarin de opleidingsbehoeftes van zowel de organisatie alsook die van elk individuele werknemer worden vastgesteld en geanalyseerd.
2. Het opstellen van een opleidingsplan.

Uitvoeringstermijn: 3 maanden of 90 kalenderdagen na datum van de opdrachtbrief.

De Terms of Reference (TOR) is vanaf maandag 19 april 2004 verkrijgbaar bij DPO tegen betaling van Afl. 50,- te voldoen bij de Directie Personeel en Organisatie (DPO) te Italiëstraat 30 (Arulex Center).

De inlichtingenvergadering zal plaatsvinden op dinsdag 11 mei 2004 om 10:30 uur v.m. op het kantoor van DPO.
De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op maandag 17 mei 2004 en wordt deze op die dag schriftelijk aan alle gegadigden verstrekt.

De openbare aanbesteding vindt plaats op dinsdag 24 mei 2004 om 10:30 v.m. op het kantoor van DPO.

De gestanddoeningstermijn is 30 dagen.
De directievoering is in handen van Directie Personeel en Organisatie (DPO).
Op deze TOR zijn het UAR-1986-NL. en UAV-1989-NL. van toepassing.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving onder meer de volgende vereisten overleggen:

- bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
- bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
- andere vereisten zijn opgenomen in het TOR.

Inschrijving dient te geschieden op het bij de TOR gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

AANBIEDING STATUTEN

Mededelingen op grond van de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba

Oprichtingen

De ondergetekende notaris deelt mede dat de navolgende naamloze vennootschappen, bij akte ten overstaan van haar verleden, zijn opgericht:

E-TRENDS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 30 maart 2004; verklaring van geen bezwaar van 24 februari 2004, nr. 8255/N.V.

GEM MANAGEMENT N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 31 maart 2004; verklaring van geen bezwaar van 24 februari 2004, nr. 8219/N.V.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

BEKENDMAKING NIEUWE MUNTEN IN OMLOOP 2003

5.00	2.50	1.00	0.50	0.25	0.10	0.05
4,000	400	12,500	7,000	10,000	16,000	14,500
800	200	1,000	500	13,000	51,000	25,500
6,000	200	500	35,000	45,000	81,000	135,500
4,000		6,500	25,000	33,000	20,000	50,000
400		60,000	16,000	20,000	90,000	64,500
44,400		20,000	10,000	28,000	98,000	4,000
		137,000	30,500	34,000	60,000	91,000
			15,000	60,000	91,000	50,000
			30,000	20,000	206,000	85,500
			10,000	85,000	80,000	10,000
			35,500	77,000		200,500
			40,000			140,000
59,600	800	237,500	254,500	425,000	793,000	871,000
298,000	2,000	237,500	127,250	106,250	79,300	43,550
						893,850

BEKENDMAKING INZAKE AANWIJZING GELDTRANSACTIEBEDRIJVEN EX ARTIKEL 4, EERSTE LID, VAN DE LANDSVERORDENING DEVIEZENPROVISIE

De Centrale Bank van Aruba (de Bank),

gelet op artikel 4, eerste lid, van de Landsverordening deviezenprovisie (AB 1990 no. GT 5), zoals gewijzigd bij (AB 2003 no. 33) (de Ldp),

wijst de navolgende geldtransactiebedrijven aan als instellingen die ingevolge artikel 6 van de Ldp ingezetenen, waaronder te begrijpen de instellingen zelf, bij betalingen aan het buitenland als bedoeld in artikel 2 overeenkomstig de voorschriften van de Ldp de verschuldigde deviezenprovisie in rekening brengen, en deze vervolgens afdragen aan de Bank:

1. De Palm Financial Services N.V.;
2. Union Caribe N.V.;
3. G.F.P. International N.V.;
4. Global Access Corporation N.V.;
5. Unigiros
6. American Corporation N.V.

Deze bekendmaking treedt met ingang van heden in werking en blijft van kracht tot het tijdstip dat zij door de Bank wordt ingetrokken.

Onderhavige bekendmaking zal in de Landscourant van Aruba worden gepubliceerd.

Oranjestad, 2 april 2004

De president
dr A.R. Caram

BEKENDMAKING EX ARTIKEL 8, EERSTE LID, VAN DE LANDSVERORDENING TOEZICHT GELDTRANSACTIEBEDRIJVEN (AB 2003 NO. 60)

Ingevolge artikel 8, eerste lid, van de Landsverordening toezicht geldtransactiebedrijven (AB 2003 no. 60) (Ltg) maakt de Centrale Bank van Aruba hierbij bekend dat zij krachtens artikel 3, tweede lid, van de Ltg de volgende geldtransactiebedrijven in het register als bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de Ltg heeft ingeschreven:

1. De Palm Financial Services N.V.;
2. Union Caribe N.V.;
3. G.F.P. International N.V.;
4. Global Access Corporation N.V.;
5. Unigiros
6. American Corporation N.V.

en dat zij krachtens artikel 10, eerste lid, van de Ltg aan Western Union Financial Services International Inc. voor het verrichten van het geldtransactiebedrijf hier te lande via De Palm Financial Services N.V. en aan Travellers Express Company Inc. (MoneyGram) voor het verrichten van het geldtransactiebedrijf hier te lande via Caribbean Mercantile Bank N.V. ontheffing heeft verleend van het verbod vervat in artikel 2, eerste lid, van de Ltg.

Oranjestad, 2 april 2004

LANDSBESLUIT
VAN 25 MAART 2004 NO. 1
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Financiën en Economische Zaken;

In overweging genomen hebbende:
- dat in verband met de financieringsbehoefte van het Land Aruba in het dienstjaar 2004, het wenselijk is een geldlening aan te gaan;

Gelet op:
artikel 2, tweede lid, van de Landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Financiën en Economische Zaken voor het dienstjaar 2004 (AB 2004 no. 15);

Gehoord:
de Raad van Advies;

HEEFT BESLOTEN:

Te bepalen dat:

I. door de minister van Financiën en Economische Zaken, een lening in de vorm van een onderhandse lening (de lening) mag worden aangegaan tot een maximum van US$ 67.000.000,- met een looptijd van 10 jaren;

II. de rente op de lening, bedoeld onder I, 6 8/10 (zegge zes acht tiende) procent per jaar bedraagt;

III. de aflossing van de geldlening ineens aan het einde van de looptijd geschiedt;

IV. de Royal Bank of Trinidad and Tobago Aruba N.V. optreedt als geldgever;

V. de overige voorwaarden waaronder de geldlening wordt gesloten, geregeld worden in een geldleningovereenkomst naar het recht van de Amerikaanse staat New York conform een tussen de partijen afgesloten voorovereenkomst;

VI. dit Landsbesluit gepubliceerd wordt in de Landscourant van Aruba;

VII. dit Landsbesluit kan aangehaald worden als Landsbesluit financieringsbehoefte 2004.

Oranjestad, 25 maart 2004

O. Koolman

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 22 MAART 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN

Handelende in overeenstemming met de Minister-President;

Overwegende:

- dat krachtens, intussen in kracht van gewijsde gegaan, rechterlijk vonnis het Land, Enrique L. Fuentes en Rogans Corporation N.V., dient te vergoeden de door deze geleden en nog te lijden schade, op te maken bij staat en te vereffenen volgens de wet, vermeerderd met wettelijke rente vanaf 30 oktober 1995 tot de dag van voldoening;

- dat Fuentes en Rogans Corporation middels brief van hun advocaat van 3 juli 2002 onder toevoeging van een door de heer Ricardo Wever CPA opgestelde calculatie aan het Land kenbaar maken dat de schade een bedrag van US$ 68,6 miljoen beloopt;

- dat nadien tussen het Land enerzijds en Fuentes en Rogans Corporation anderzijds over en weer over de hoogte van de schade is gecorrespondeerd, waarbij het Land, gebaseerd op onderzoeken van de CAD, alsmede beoordeling door externe lokale financiële deskundigen, steeds gesteld heeft dat er van schade wegens gederfde winst geen sprake is en derhalve slechts akkoord gegaan is met vergoeding van de voorbereidingskosten van het project;

- dat de middels brief d.d. 1 maart 2004 van hun advocaten Fuentes en Rogans Corporation aan het Land kenbaar maken dat Ernst & Young Accountants in hun rapport van 28 november 2003 een evaluatie hebben gemaakt van de door de heer Ricardo Wever CPA berekende schade wegens gederfde winst en na een herberekening uitkomen op een totale schade wegens gederfde winst van US$ 24,4 miljoen per 1 januari 2004, op grond waarvan het Land wordt verzocht dit bedrag vermeerderd met wettelijke rente vanaf 1 januari 2004 uiterlijk op 19 maart 2004 te voldoen;

- dat het Land persisteert in haar stelling dat de schade wegens gederfde winst op nihil dient te worden gesteld;

- dat naar verwachting op korte termijn een schadestaat procedure door de tegenpartij zal worden begonnen;

- dat gelet op het hiervoor gestelde het van groot belang is dat het Land in de schadestaat procedure mede ondersteund wordt door deskundigen met (zeer) ruime ervaring in de hotel- en toeristen industrie op Aruba en in de regio;

- dat het Land voornemens is de opdracht tot vorenbedoelde ondersteuning aan Price Waterhouse Coopers LLP, Miami, te verlenen;

- dat de kosten van deze opdracht naar verwachting meer dan Afl. 100.000,- zullen bedragen zodat in beginsel een openbare aanbesteding gehouden dient te worden;

- dat het houden van een onderhandse of openbare aanbesteding onvermijdelijk kostbare tijd zal vergen, terwijl de ondersteuningswerkzaamheden op zeer korte termijn dienen aan te vangen;

- dat er derhalve goede gronden zijn die aanleiding geven tot de verwachting dat een openbare dan wel onderhandse aanbesteding niet in het financieel belang van het Land zal zijn;

- dat om bovengenoemde redenen, het houden van een openbare of onderhandse aanbesteding, in dit specifieke geval, ondoelmatig geoordeeld moet worden;

- dat op grond van het voorgaande en mede gelet op de bijzondere eisen van het geval, van het houden van een openbare of onderhandse aanbesteding dient te worden afgezien;

- dat onder de bestaande omstandigheden de meest doelmatige wijze in dit geval een gunning uit de hand is;

Gelet op:
Artikel 25 en 26 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72).

HEEFT BESLOTEN:

I. Af te zien van het houden van een openbare aanbesteding of een onderhandse aanbesteding voor de opdrachtverlening voor ondersteuning door deskundigen op het gebied van de hotel- en toeristenindustrie in het kader van de claim van Fuentes en Rogans Corporation;

II. Dat de kosten gemoeid met deze overeenkomst ten laste komt van post 4361 Deskundig advies en bijstand van het bureau.

Oranjestad, 22 maart 2004

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

De minister-president,
N.O. Oduber

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 22 MAART 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN

handelende in overeenstemming met de minister-president;

Overwegende:

- dat het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba bij vonnis van 19 oktober 1999 respectievelijk van 21 januari 2003 drie deskundigen heeft benoemd met de opdracht het vaststellen van het door Trias Resort N.V. inzake het rekreatie-project Laguna-Dorada geleden schade welke schade door het Land dient te worden vergoed;

- dat het concept-rapport van de hiervoor bedoelde deskundigen van 4 juli 2003 door Ernst & Young Corporate Finance Curaçao, ingevolge door het Land daartoe verleende opdracht, van commentaar is voorzien middels hun rapport van 29 augustus 2003;

- dat Ernst & Young Corporate Finance Curaçao bij de uitvoering van vorengenoemde opdracht in aanzienlijke mate gebruik heeft gemaakt van de expertise en ervaring op het gebied van de "hospitality industry" van Ernst & Young LLP Miami, Florida, alsmede van Burritt & Associates, LLC van Fort Pierce, Florida;

- dat inmiddels in januari 2004 het deskundigen rapport in definitieve vorm gereed is gekomen, welk rapport in de verdere gerechtelijke procedure een belangrijke rol zal kunnen spelen;

- dat de deskundigen in hun definitieve rapport naar voren brengen dat zij rekening hebben gehouden met het commentaar van de partijen, maar dat dit niet tot een wezenlijke bijstelling van het concept-rapport heeft geleid en dat volgens hen de schade per 1 juli 2003 US$ 20,2 miljoen bedraagt;

- dat het Land, mede gelet op de bevindingen van Ernst & Young Corporate Finance, van mening blijft dat het project niet "feasable" was en dat de deskundigen in het rapport niet van de juiste aannames uitgaan;

- dat gelet op het hiervoor gestelde het van groot belang is dat het Land in de verdere gerechtelijke procedure wordt ondersteund door deskundigen met (zeer) ruime ervaring in de hotel- en toeristen industrie op Aruba en in de regio;

- dat het Land voornemens is aan Ernst & Young LLP, Miami, Florida en Burritt & Associates LLC, Fort Pierce, Florida de opdracht te verlenen om het Land te ondersteunen in de verdere gerechtelijke procedure;

- dat de kosten van deze opdrachten naar verwachting meer dan Afl. 100.000,- zullen bedragen zodat in beginsel een openbare aanbesteding gehouden dient te worden;

- dat, aangezien zowel Ernst & Young LLP, Miami en Burritt & Associates LLC, in aanzienlijke mate betrokken waren bij het leveren van commentaar op het concept-rapport van de deskundigen, het voor de hand ligt en het doelmatig is om deze kantoren in te schakelen bij hiervoor bedoelde verdere ondersteuning;

- dat er derhalve goede gronden zijn die aanleiding geven tot de verwachting dat een openbare dan wel onderhandse aanbesteding niet in het financieel belang van het Land zullen zijn;

- dat op grond van het voorgaande en mede gelet op de bijzondere eisen van het geval, van het houden van een openbare of onderhandse aanbesteding dient te worden afgezien;

- dat onder de bestaande omstandigheden de meest doelmatige wijze in dit geval een gunning uit de hand is;

Gelet op:
Artikel 25 en 26 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72).

HEEFT BESLOTEN:

I. Af te zien van het houden van een openbare aanbesteding of een onderhandse aanbesteding voor de opdrachtverlening ter verkrijging van ondersteuning door deskundigen in de hotel- en toeristenindustrie, in de Trias Resort zaak;

II. Dat de kosten gemoeid met deze overeenkomst ten laste komt van post 4361 Deskundig advies en bijstand van het bureau.

Oranjestad, 22 maart 2004

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

De minister-president,
N.O. Oduber

MINISTERIELE REGELING
VAN 17 MAART 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogsttoelaatbare prijs aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument
a. Rijst:			
ALBERTO	Gelezen:		
-wit, long grain	1/20 lbs.(9,1 kg)	Afl. 8,82	Afl. 9,97
CHEFWAY	Gelezen:		
-parboiled	30/1 lb.(0,5 kg.)	-. 21,88	
	1 lb.(0,5 kg.)		-. 0,82
	15/2 lbs.(0,9 kg.)	-. 19,66	
	2 lbs.(0,9 kg.)		-. 1,48
	12/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 35,87	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 3,38
	3/20 lbs.(9,07 kg.)	-. 34,01	
	20 lbs.(9,07 kg.)		-. 12,81
	1/25 lbs.(11,3 kg.)	-. 15,32	-. 17,32
CHINITO	Gelezen:		
-wit	20/3 lbs.(1,4 kg.)	-. 38,41	
	3 lbs.(1,4 kg.)		-. 2,17
	12/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 37,24	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 3,51
	6/10 lbs.(4,5 kg.)	-. 36,28	
	10 lbs.(4,5 kg.)		-. 6,83
	1/20 lbs.(9,07 kg.)	-. 11,25	-. 12,71
	1/25 lbs.(11,34 kg.)	-. 13,89	-. 15,70
RICELAND	Gelezen:		
-wit	30/1 lbs.(0,5 kg.)	-. 20,35	
	1 lbs.(0,5 kg.)		-. 0,77

	30/2 lbs.(0,9 kg.)	-.	40,27	
	2 lbs.(0,9 kg.)			-. 1,52
	20/3 lbs.(1,4 kg.)	-.	38,72	
	3 lbs.(1,4 kg.)			-. 2,19
	12/5 lbs.(2,3 kg.)	-.	37,64	
	5 lbs.(2,3 kg.)			-. 3,54
	6/10 lbs.(4,5 kg.)	-.	37,74	
	10 lbs.(4,5 kg.)			-. 7,11
	3/20 lbs.(9,07 kg.)	-.	35,97	
	20 lbs.(9,07 kg.)			-. 13,55
	1/25 lbs.(11,3 kg.)	-.	14,69	-. 16,60
	1/50 lbs.(22,68 kg.)	-.	30,57	-. 34,54
RICO	Gelezen:			
-wit, long grain	10/3 lbs.(1,4 kg.)	-.	20,07	
	3 lbs.(1,4 kg.)			-. 2,27
	4/5 lbs.(2,3 kg.)	-.	13,32	
	5 lbs.(2,3 kg.)			-. 3,76
	1/20 lbs.(9,07 kg.)	-.	11,33	-. 12,80
	1/50 lbs.(22,68 kg.)	-.	27,63	-. 31,22
-parboiled	10/3 lbs.(1,4 kg.)	-.	22,06	
	3 lbs.(1,4 kg.)			-. 2,49
	4/5 lbs.(2,3 kg.)	-.	14,91	
	5 lbs.(2,3 kg.)			-. 4,21
UNCLE BEN	Gelezen:			
-brown rice	12/454 gr.	-.	22,99	
	454 gr.			-. 2,17
	18/3 lbs.(1,4 kg.)	-.	71,92	
	3 lbs.(1,4 kg.)			-. 4,51
	6/5 lbs.(2,3 kg.)	-.	38,16	
	5 lbs.(2,3 kg.)			-. 7,19
	4/10 lbs.(4,5 kg.)	-.	50,16	
	10 lbs.(4,5 kg.)			-. 14,17
b. Boter:				
LAND O LAKE	Gelezen:			
-#15117unslt but/qrt	12/4-8 oz.(0,5 kg.)	-.	35,26	
	4-8 oz.(0,5 kg.)			-. 3,35
c. Margarine:				
BLUE RIBBON	Gelezen:			
-oleo qrt	30/4-1/4 lb.(0,5 kg)	-.	42,06	
	4-1/4 lb.(0,5 kg)			-. 1,60

KRAFT	Gelezen:				
-corn oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-.	57,04		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,61
	12/32 oz.(0,9 lt.)	-.	42,16		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	3,86
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	50,07		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	6,12
	9/64 oz.(1,9 lt.)	-.	66,78		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	8,16
-vegetable oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-.	57,04		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,61
	12/32 oz.(0,9 lt.)	-.	37,29		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	3,42
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	40,94		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,00
WHITE ROSE	Gelezen:				
-vegetable oil	6/128 oz.(3,785 lt.)	-.	56,25		
	128 oz.(3,785 lt.)			-.	10,31
e. Melkpoeder:					
KLIM	Gelezen:				
-6+	24/400 gr.	-.	100,57		
	400 gr.			-.	4,61
-123Gum+Prebio+honey	6/1800 gr.	-.	104,74		
	1800 gr.			-.	19,20
d. Eetbare olieën:					
GOYA	Gelezen:				
-corn oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-.	45,08		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,07
	8/48 oz.(1,4 lt.)	-.	38,42		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,28
	6/96 oz.(2,8 lt.)	-.	47,08		
	96 oz.(2,8 lt.)			-.	8,63
	6/1 gal.(3,785 lt.)	-.	61,73		
	1 gal.(3,785 lt.)			-.	11,32
-vegetable oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-.	43,64		
	96 oz.(2,8 lt.)			-.	8,00

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 13 maart 2004 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 13 maart 2004.

N.J.J. Swaen